Magical spell for the protection of a baby

Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for "Magical spell for the protection of a baby", following De Buck (1948), p. 115. The positions are added on the basis of Hieratische Papyrus (1911), p. XVII. Not considered was the transcription by Sethe (1924), pp. 51-52.

For comments on the text see Sethe (1959), pp. 76-77.

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

Bibliography

- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- R. Hannig. Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.). Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- Hieratische Papyrus aus den königlichen Museen zu Berlin. J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, 1911.
- K. Sethe. Aegyptische Lesestücke. J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, 1924.
- K. Sethe. *Erläuterungen zu den Ägyptischen Lesestücken*. Georg Olms Verlagsbuchhandlung, Hildesheim, 1959.

cq m hnmnm fnd=f h3=f jj m kkw šp=k May you perish, he who comes from the darkness, who creeps in, his nose behind him, 1.10 $hr = f^{c}n.w$ wh.w m jjt.n=f r=s šp=t I his head averted. May he fail what he came for. May you perish, **II.1** jjt m kkw cqt m hnmnm fnd=s $|\mathbf{h}| = \mathbf{s}$ **II.1** she who comes from the darkness, who creeps in, her nose behind I her, hr=s msnh(.w) wh.tj m jjt.n=s r=s in-jw jj.n=t r sn hrd pn her head averted. May she fail what she came for. Have you come to kiss this child? 11.2 jn-jw jj.n=t r sgr nn dj=j sn=t sw I will not let I you kiss him. Have you come to cause silence? 11.3 nn dj=j dj=t sgr jm=f in-jw jj.n=t r nn dj=j hd=t sw hdt = f I will not let you put silence into him! Have you come to hurt I him? I will not let you hurt him! nn $\underline{d}j = j \underline{j}\underline{t} = \underline{t} \text{ sw m-}^{c} = i$ in-jw jj.n=t r jtt=f Have you come to take him? I will not let you take him from me!

ir.n=i s = f r=t

I have provided his protection against you.